

# راهنمای حقوقی

## HATE CRIMES AND THE VICTIM Persian/Farsi



جرمهای ناشی از تعصبات که زائیده  
نفرت و تبعیض های اجتماعی میباشند

ازانتشارات:

اداره پلیس شهر سانفرانسیسکو بخش جرمهای تعصبی

June 2002

## مقدمه

اداره پلیس شهر سانفرانسیسکو "بخش جنایت ناشی از تعصبات" شما را در گزارش فوری هر نوع تجاوز حقوقی که زائیده هر نوع تعصبی می باشد رسماً تشویق مینماید.

اکثریت این نوع تجاوزات اجتماعی که بر علیه شخص است متأسفانه باده پلیس گزارش داده نمی شود. در بیشتر موارد متضرر این اعمال سکوت را بر برداشتن هر نوع قدم قانونی ترجیح می دهد. ولی در نظر داشته باشید که قوانین مدنی قادر هستند که از تمام اتباع آمریکا (سیتیزن) به نحوه اعلاء حمایت نمایند. قربانیان این جرائم لازم است که شجاعانه پیش قدم شده و نه تنها گزارش این جرائم را در اسرع وقت به اداره پلیس سانفرانسیسکو بدهند بلکه در تعقیب قانونی این مجرم پافشاری مصممانه داشته باشند. تجاوزهای ناشی از تعصب در حقیقت تجاوز مستقیم به حقوق قربانیان بیگناه می باشد. طبیعی است این نوع تجاوزات تعصبی در متضرر احساسات منفی روانی از جمله شرمندگی نژادی، ناتوانی و یا ترسهای عمیق ایجاد می نماید.

هدف از انتشار این راهنما برای کمک به فارسی زبانها است که شما قادر باشید جریمهای ناشی از تعصبات را در درجه اول تشخیص دهید، ثانیاً با حقوق فردی قانونی خود در پیگیری برای مجازات این نوع اتفاقات آشنا شوید. مسلماً مجرمین این نوع قانون شکنی ها محاکمه شده و به شدیدترین مجازات های قانونی محکوم خواهند شد. افراد مطلع و با تجربه در امور قضائی مسلماً در نزدیکی محلیت شما آماده برای هر گونه مدد حقوقی هستند که شما را در مورد حقوق قانونی خودتان و دفاع لازمه راهنماییهای کامل را بنمایند. پلیس شهر سانفرانسیسکو امیدوار است با انتشار این راهنمای کوتاه بتواند شما را با مؤسسات خدمات اجتماعی و کانونهایی که برای این منظور در همسایگی های شما دایر هستند در تماس بگذارد که شما بتوانید برای هر گونه گزارش ناشی از این صدمات که ممکن است روحی، بدنی و یا مالی باشد با این مؤسسات در تماس مستقیم باشید.

## جرم ناشی از تعصبات چیست؟

اعمال ناشی از تعصبات منجر به جزاهای سخت قانونی مطابق قوانین دولت آمریکا می شود. در بیشتر موارد این گونه حملات بدون هیچ دلیلی بر علیه یک فرد بیگناه انجام میگردند که حتی خود متهاجم در بیشتر موارد از هویت شخصی متضرر هیچ گونه اطلاعاتی در دست ندارد. در واقع شخص مورد تهاجم فقط بی گناهیست که آثار ظاهری مثل رنگ پوست مذهب، اجدادیت، محلّیت تولد، منکر و یا مؤنث بودن، داشتن عقاید مختلف سیاسی ممکن است دلیل مکفی برای قربانی شدن اینگونه تهاجمات غیر قانونی که صرفاً ناشی از تعصبات است بشود. برای مثال در زیر تعدادی از اتفاقاتی که ریشه های تعصبی دارند را برایتان قید میکنیم که عبارتند از:

- \* تهدیدهای لفظی و کتبی که مداوماً بهر صورتی تکرار شوند.
- \* تخریبهای عمدی و یا صدمه زدن به اموال تأسیسات مختلفه.
- \* حملات جسمی و یا قصد حمله داشتن.

در نظر داشته باشید که تمام درگیریهای اجتماعی ریشه از نفرت و تعصب ندارند. بعنوان مثال، فحاشی گرچه جرم قانونی ندارد ولی زمانی که فحش دادن توأم با تهدیدهای حاد و نشانی از توانایی انجام این تهدیدها در شخص دیده شود آنوقت بدون شک یک جرم تعصبی است.

لطفاً به خاطر داشته باشید که برای اینکه یک جرم، قانوناً یک "جرم تعصبی" محسوب شود میبایست جرم مذکور تماماً و یا حتی جزاً از تعصب سرچشمه گرفته باشد.

### چگونه جرائم ناشی از تعصب را به اداره پلیس شهر سانفرانسیسکو گزارش دهید.

قوانین و مقررات اداره پلیس شهر سانفرانسیسکو در این مورد از قرار زیر است:  
مطابق قوانین اساسی دولت مرکزی آمریکا و ایالت کالیفرنیا، حفاظت حقوقی هر فردی که تبعه آمریکا می باشد بدون در نظر گرفتن خصوصیات فردی از مسئولیتهای اولیه این سازمان است. بعلاوه محافظت از همه افراد در مقابل جرمهای ناشی از تعصبات، پلیس شهر سانفرانسیسکو قدمهای مصممی برداشته و بر میدارد که بعد از گزارش این جرائم تحقیقات لازمه را انجام داده و در تنبیه های قانونی این مجرمان پافشاری مصممانه داشته باشند. در هر زمانی که احساس میکنید که احتمالاً قربانی جرائم ناشی از تعصبات شده اید لطفاً بلافاصله قدمهای زیر را بردارید:

- ۱- گزارش جرم به اداره محلی پلیس.
- ۲- یادداشت کردن تمام سخنهای گفته شده که بتوانید دقیقاً به پلیس بازگو نمایید.
- ۳- حفظ کردن تمام شواهد لازمه که فکر میکنید در تعقیب قانونی این شخص کمک خواهد کرد.
- ۴- در تماس نزدیک بودن با نماینده های گروه های مربوطه که در همسایگی شما هستند. "لطفاً برای لیست گروه ها به صفحه آخر این راهنما رجوع کنید". این گروه ها قادر هستند در تمام مراحل تعقیب قانونی این مسائل کمک خوبی برای شما باشند.
- ۵- اگر هر گونه سؤالی در مورد مطالب ذکر شده دارید، لطفاً با اداره پلیس شهر سانفرانسیسکو، بخش جرمهای ناشی از تعصبات، با تلفن شماره: ۹۱۴۰-۵۵۳-(۴۱۵) 415-553-9140 تماس بگیرید.

## خلاصه ای از قوانین کالیفرنیا بر علیه جرمهای ناشی از تعصب

در ایالت کالیفرنیا قوانین مهمی که مربوط به حفاظت حقوق فردی در اجتماع و اینکه چگونه شما را در مقابل حوادثی که انگیزه های تعصبی دارند حفاظت نمایند عبارتند از:

قانون حقوق فردی در اجتماع (که ناشی "رالف" است) و  
قانون حقوق فردی در اجتماع (که ناشی "بین" است)

بعلاوه قوانین ذکر شده در بالا، قوانین جنائی هم وجود دارد که صرفاً برای حفاظت حقوقی قربانیان جرائم ناشی از تعصب ایجاد شده. اگر متهم با در نظر گرفتن این قوانین محکوم شود مسلماً مجازات های قانونی سنگین تری برای او تعیین خواهد شد. اگر شما قربانی هر گونه تعصبی هستید میتوانید برای تعقیب قانونی مرتکب، راههای زیر را در نظر داشته باشید:

### ۱- تعقیب قانونی

اگر بموقع گزارش لازمه را به پلیس بدهید مسلماً اداره پلیس و دادستان شهر به مند شما خواهند آمد.

### ۲- طلب خسارت مالی از مرتکب

دادستان شهر، وکیل شهر سانفرانسیسکو، وکیل ایالت کالیفرنیا و یا وکیل خصوصی خود شما میتوانند بشما کمک های لازم را برای گرفتن خسارت بکنند.

بعلاوه وکلای قید شده، مؤسسات و ادارات زیر هم برای هر نوع کمکی به شما آماده هستند:

۱- اداره استخدام و مسکن منصفانه

Dept. of Fair Employment and Housing

۲- کمیسیون حقوق بشر در نزدیکی محل زندگی شما

Local Human Rights Commission

۳- گروههای مختلفه که در همسایگی شما مستقر هستند (لطفاً به صفحه آخر راهنما برای نام این گروهها مراجعه کنید)

حفاظت و منافع دیگری که طبق نو قانون قید شده در بالا ("رالف" و "بین") بر هر قربانی جرائم ناشی از تعصب ممکن است تعلق بگیرد به قرار زیر است:

۱- صدور دستور دانشگاه که جلودار هر گونه تهدید و خشونتی نسبت به شما در آینده باشد.

۲- واخواست خسارت مالی و یا جریمه شخصی بر علیه مرتکب تا مبلغ ۲۵۰۰۰ دلار

۳- کارمزد وکیل شخصی

اگر شما مایل به گزارش کسانی که الفاظ رکیک و اذیت کننده به شما زده اند هستید، که این گفته ها در حقیقت جزو جرائم ناشی از تعصبات محسوب نمی شود، میتوانید با مؤسسه "اینترگروپ کلیرینگ هاوس"

"INTERGROUP CLEARINGHOUSE"

با شماره تلفن ۹۴۱۰ - ۵۶۴ - (۴۱۵) 415-564-9410 تماس بگیرید که آنها نام و شماره تلفن مؤسسه مربوط که در

همسایگی شما است در اختیار تان بگذارند. البته شما میتوانید مستقیماً با بخش جنایات ناشی از تعصب اداره پلیس شهر

سانفرانسیسکو تماس بگیرید.



## جریحه دار شدن احساسات شخصی در عکس العمل در مقابل جرائم ناشی از تعصب

اثرات جرمهای ناشی از تعصب بر روان شخص متضرر و یا جامعه بطور کلی میتواند کوتاه و یا طولانی مدت باشد. اصولاً آگاهی به اثرات این تهاجمات بر علیه شخص شما ممکن است شما را در مقابله با جریحه دار شدن احساسات شخصی خود آماده تر کند.

در ابتدا اتفاق اینگونه حملات خیلی طبیعی است که یک نوع احساس ناباوری و یا شوک بشما دست میدهد. ممکن است نتیجه این حملات بدون دلیل یک نوع احساس ناتوانی عمیق در شما ایجاد نماید ولی بخاطر داشته باشید که این حملات فقط بر علیه هویت اصلی شماست نه بر اصل دلایل دیگر.

اصل مسلم این است که شما قادر به تغییر و تعویض نژادتان، اقلیت ملی و یا جنسیتان نیستید. پس اگر قربانی اینگونه حملات باشید داشتن احساساتی از جمله خشم، ترس، ناتوانی و یا دلهره های شخصی کاملاً عکس العمل طبیعی است. در این مواقع مسلماً ملاقات و صحبت کردن با نماینده های آگاه که در مؤسسات همسایگی شما هستند و کارشان در واقع حمایت شماست خیلی مفید میباشد.

البته صحبت کردن با یک روانشناس کمک بزرگی در کاهش ترسهای شما میباشد. لطفاً به نام این مؤسسات در صفحه آخر این راهنما مراجعه نمائید.

## خلاصه مطلب

اداره پلیس و دفتر دانستنی شهر سانفرانسیسکو از تمام همکاری های شما در گزارش دادن اینگونه اتفاقات سپاسگزار هستند. با این عمل، شما نه تنها در خود قدرت نفسی بوجود می آورید که واقعاً هیچکس قادر به توهین حقوق شخصی شما نیست بلکه نتیجه مثبت این گزارش ها این است که شما موجب جلوگیری اینگونه اتفاقات برای افراد دیگری مثل خودتان در آینده شده اید.

تلفن مستقیم بخش جرائم ناشی از تعصب اداره پلیس سانفرانسیسکو:

۹۱۴۰ - ۵۵۳ - (۴۱۵)

415-553-9140

Hate Crimes Unit Hotline S.F. Police Department

415-553-9140

## فهرست اسامی سازمانها 2002

۴۱۵-۹۸۱-۳۵۰۰	مقابله با اعمال ضد یهودی Anti Defamation League	* سازمان کمک به یهودیان 415-981-3500
۴۱۵-۳۹۱-۱۶۵۵	مقابله باخشونت بر علیه آسیای بی ها Asian Law Caucus	* سازمان قوانین آسیایی 415-391-1655
۴۱۵-۶۳۲-۸۲۸۵	گروه سیاهپوستان آمریکا Bay Area Urban League	* سازمان کمک به سیاهپوستان آمریکا 415-632-8285
۴۱۵-۲۷۴-۶۷۵۰	افراد چینی آمریکایی Chinese for Affirmative Action	* سازمان حقوق مساوی برای چینی ها 415-274-6750
۴۱۵-۲۴۳-۸۲۱۵	اتحاد شمال کالیفرنیا برای حقوق مهاجرین همه مهاجرین (انگلیسی-اسپانیولی-چینی-ژاپنی) Northern California Coalition for Immigrant Rights	* اتحاد شمال کالیفرنیا برای حقوق مهاجرین همه مهاجرین 415-243-8215
۴۱۵-۷۷۷-۵۵۰۰	برای افراد هم جنس باز Community United Against Violence	* جامعه متحد بر ضد خشونت 415-777-5500
۸۰۰-۸۸۴-۱۶۸۴	برای همه افراد جامعه Fair Employment & Housing	* اداره استخدام و مسکن 800-884-1684
۴۱۵-۵۵۳-۷۴۰۰	برای همه افراد جامعه F.B.I. Human Rights Commission	* اف.ا.بی. آی برای حقوق بشر 415-553-7400
۴۱۵-۲۵۲-۲۵۰۰	برای همه افراد جامعه S.F. Human Rights Commission	* کمیسیون حقوق بشر سانفرانسیسکو 415-252-2500
۴۱۵-۵۶۴-۹۴۱۰	برای همه افراد جامعه Intergroup Clearinghouse	* اینتر گروپ کلیرینگ هاوس 415-564-9410
۴۰۸-۲۹۶-۷۳۱۲	برای مسلمانان Islamic Network Group	* گروه پیوند اسلامی 408-296-7312
۴۱۵-۹۲۱-۵۲۲۵	برای افراد ژاپنی آمریکایی Japanese American Citizen League	* اتحادیه سیتیزن های ژاپنی آمریکایی 415-921-5225
۴۱۵-۵۴۳-۹۴۴۴	برای همه افراد Lawyer Committee for Civil Rights	* کمیته وکلا برای حقوق بشر 415-543-9444
۴۱۵-۹۲۲-۳۵۲۷	برای همه افراد N.A.A.C.P.	* گروه ملی برای پیشرفت سیاهپوستان 415-922-3527
۴۱۵-۵۵۳-۱۷۵۲	برای همه افراد S.F. District Attorney Office	* اداره دادستانی (وکیل منطقه) سانفرانسیسکو 415-553-1752